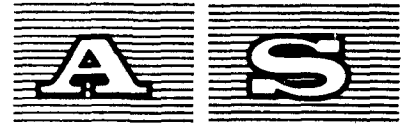


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/35/22/Add.3*

S/14156/Add.3*

3 November 1980

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать пятая сессия

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать пятый год

ТРЕТИЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПРОТИВ АПАРТЕИДА

Международная конференция по санкциям против
Южной Африки

* Настоящий документ является мимеографированным вариантом специального доклада Специального комитета против апартеида, который будет издан типографским способом как Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 22 А.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО		3
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	4
II. ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К ПРЕДЛАГАЕМОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	5 - 11	5
III. КАМПАНИЯ ЗА ПРИНЯТИЕ САНКЦИЙ ПРОТИВ ЮЖНОЙ АФРИКИ	12 - 14	6
IV. НЕОБХОДИМОСТЬ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И ЕЕ ЦЕЛЬ	15 - 30	7
V. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ И ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ	31	9

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Проект повестки дня Международной конференции по санкциям против Южной Африки
- II. Предлагаемые основные направления работы Международной конференции по санкциям против Южной Африки

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

1 октября 1980 года

Сэр,

Имею честь настоящим препроводить специальный доклад Специального комитета против апартеида о Международной конференции по санкциям против Южной Африки.

Специальный комитет просит издать настоящий доклад в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Примите, Сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

В. Акропод КЛАРК
Председатель
Специального комитета против апартеида

Его Превосходительству
Г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 34/93 С от 12 декабря 1979 года, Генеральная Ассамблея постановила организовать в 1980 году в сотрудничестве с Организацией африканского единства (ОАЕ) международную конференцию по санкциям против Южной Африки и уполномочила Специальный комитет против апартеида принять все необходимые меры по организации конференции и подготовительных совещаний.

2. Принимая это решение, Генеральная Ассамблея принимала во внимание, что Совет министров ОАЕ 1/ и шестая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран 2/ поддержали предложение Специального комитета об организации международной конференции по санкциям против Южной Африки.

3. Специальный комитет рекомендовал в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 3/, чтобы:

а) конференция была организована комитетом в сотрудничестве с ОАЕ и в консультации со всеми другими соответствующими органами;

б) конференция проводилась при участии правительств, межправительственных организаций, движений против апартеида и движений солидарности, профсоюзов, церквей и других неправительственных организаций, а также экспертов;

с) конференции предшествовала широкая подготовительная работа, включая проведение в начале 1980 года подготовительного совещания с участием представителей межправительственных и неправительственных организаций и освободительных движений южной части Африки, а также других экспертов.

4. Кроме того Специальный комитет указал, что он намеревается уделять особое внимание на протяжении следующего года, проведению кампании за применение в полном объеме санкций против Южной Африки и поощрять проведение региональных национальных и неправительственных конференций и семинаров по этому вопросу.

1/ См. А/34/552, приложение I, резолюция CM/Res.734 (XXXIII).

2/ См. А/34/542, приложение, раздел I, пункт 47.

3/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 22 (А/34/22), раздел II D.

II. ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К ПРЕДЛАГАЕМОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

5. Во исполнение резолюции 34/93 С Генеральной Ассамблеи Специальный комитет и его Председатель провели серию консультаций с ОАЕ по вопросу об организации Международной конференции. Председатель также провел консультации с рядом правительств и многочисленными межправительственными организациями, а также с отдельными экспертами по различным аспектам мероприятий по подготовке к конференции.
6. По просьбе Специального комитета Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) согласился предоставить помещение в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже для проведения Конференции, а правительство Нигерии согласилось выступить в роли принимающей стороны подготовительного совещания. Специальный комитет с благодарностью принял эти предложения.
7. Во исполнение резолюции 34/93 С Генеральный секретарь объявил 10 апреля 1980 года, что заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам, опеке и деколонизации г-н Иссуфу С. Джермакоме был назначен Генеральным секретарем Конференции. По просьбе Специального комитета Генеральный секретарь ОАЕ г-н Эдем Коджо назначил заместителя Генерального секретаря ОАЕ г-на Питера Ону секретарем Конференции по политическим вопросам.
8. В апреле Специальный комитет учредил Подготовительный комитет для Конференции, в состав которого вошли должностные лица Специального комитета и представители ОАЕ и национально-освободительных движений Южной Африки и Намибии - а именно Африканского национального конгресса Южной Африки, Panaфриканского конгресса Азании и Народной организации Юго-Западной Африки - с представителями секретариатов Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО в качестве наблюдателей.
9. Широкие консультации Специального комитета и события, происшедшие в течение года, убедили Подготовительный комитет и Специальный комитет в желательности того, чтобы Конференция и подготовительное совещание были отложены. Они приняли во внимание не только определенные практические трудности, касающиеся времени проведения Конференции, но также необходимость обеспечения надлежащей подготовки, с тем чтобы Конференция могла внести значительный вклад в осуществление целей, указанных Генеральной Ассамблеей, в контексте новых важных событий, происшедших в южной части Африки, особенно, получение независимости Зимбабве и большой прогресс, достигнутый в борьбе народов Южной Африки и Намибии за освобождение.
10. Они рассматривали Конференцию как важное событие в контексте кампании за проведение санкций против Южной Африки и твердой решимости международного сообщества обеспечить ликвидацию апартеида. Они согласились с тем, что Конференции должна предшествовать подготовка

авторитетной документации по всем аспектам этого вопроса: широкие консультации между правительствами и межправительственными и неправительственными организациями и придание более широкой гласности связанных с ней вопросов. Они также пришли к согласию в отношении необходимости обеспечения участия в работе Конференции на высоком уровне всех правительств, а также организации экспертов, с тем чтобы результатом ее работы явились решения и рекомендации, ведущих к наступлению нового этапа в международной кампании против апартеида в свете нынешней ситуации в южной части Африки.

11. Признавая насущную необходимость действий и настоятельную необходимость других инициатив в отношении санкций, они высказали мнение, что сама Конференция была бы более эффективна, если бы она проводилась после большей подготовительной работы.

III. КАМПАНИЯ ЗА ПРИНЯТИЕ САНКЦИЙ ПРОТИВ ЮЖНОЙ АФРИКИ

12. В целях расширения кампании за принятие санкций против Южной Африки Специальный комитет в течение прошлого года принял участие в организации трех семинаров и конференций:

а) Международного семинара по вопросу о роли транснациональных корпораций в Южной Африке, проведенного Британским движением против апартеида в Лондоне со 2 по 4 ноября 1979 года;

б) Международного семинара по эмбарго на поставки нефти Южной Африке, организованного Голландским комитетом по южной части Африки и рабочей группой "Кайрос", проведенного в Амстердаме с 14 по 16 марта 1980 года;

в) Международной конференции действий НПО в отношении санкций против Южной Африки, организованной подкомитетом НПО по расизму, расовой дискриминации, апартеиду и деколонизации, состоявшейся в Женеве с 30 июня по 3 июля 1980 года.

Он также принял участие в совещании организаций, ведущих кампании против банковских займов Южной Африке, организованном Всемирным Советом Программы церквей по борьбе с расизмом и по прекращению предоставления займов Южной Африке, состоявшемся в Женеве 4 июля 1980 года.

13. Он провел несколько совещаний по вопросам, касающимся санкций и других мер, направленных против Южной Африки, и содействовал проведению Международного дня эмбарго на поставки нефти Южной Африке (20 мая 1980 года). Он содействовал проведению и участвовал в других мероприятиях, организованных неправительственными организациями, и принял ряд инициатив по принятию многосторонних и односторонних санкций против Южной Африки.

14. С помощью этих мероприятий Специальный комитет смог обеспечить подготовку и публикацию ряда документов, касающихся санкций против Южной Африки, провести консультации со многими правительствами и организациями по аспектам санкций и добиться большей поддержки санкций со стороны общественности.

IV. НЕОБХОДИМОСТЬ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И ЕЕ ЦЕЛЬ

15. Специальный комитет напоминает, что национально-освободительное движение Южной Африки и независимые африканские государства в течение двух десятилетий настаивали на санкциях против Южной Африки как наиболее приемлемых и эффективных действиях международного сообщества по осуществлению ликвидации апартеида и освобождения Южной Африки.

16. В своей резолюции 1761 (XVII) от 6 ноября 1962 года Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам принять, отдельно или коллективно, ряд конкретных мер, с тем чтобы заставить Южную Африку отказаться от проведения расистской политики. Эти меры, если они найдут всеобщее осуществление, могли бы представлять собой эффективные санкции против расистского режима Южной Африки. Специальный комитет, который был создан во исполнение этой резолюции, развернул кампанию за проведение санкций с самого своего образования в 1963 году и внес свой вклад в осуществление решений, принятых Ассамблеей и Советом Безопасности с тех пор.

17. В резолюции 2054 А (XX) от 15 декабря 1965 года Генеральная Ассамблея обратила внимание Совета Безопасности на тот факт, что ситуация в Южной Африке представляет собой угрозу международному миру и безопасности, что для разрешения проблемы апартеида необходимо принять меры, предусмотренные в главе VII Устава, и что применение всеобщих экономических санкций является единственным средством мирного разрешения вопроса. На последующих сессиях этот вывод Генеральной Ассамблеи получал все возрастающую поддержку со стороны государств-членов Организации Объединенных Наций.

18. 7 августа 1963 года Совет Безопасности в своей резолюции 181 (1963) решительно призвал все государства прекратить впредь продажу и поставку в Южную Африку оружия, снаряжения всех видов, а также военных автомашин. Это эмбарго на поставки оружия, рассматриваемое некоторыми державами в качестве рекомендации, было подкреплено в соответствующих резолюциях в 1963, 1964, 1970 и 1972 годах.

19. В своей резолюции 191 (1964) от 18 июня 1964 года Совет Безопасности постановил создать комитет экспертов для проведения технического и практического обследования и для представления Совету доклада об осуществимости, эффективности и последствиях мер, которые, по мере надобности, могли бы быть приняты Советом на основании Устава Организации Объединенных Наций.

20. Совет Безопасности в своей резолюции 311 (1972) от 4 февраля 1972 года вновь постановил в срочном порядке изучить методы разрешения нынешней ситуации, возникшей в результате политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки.

21. Однако, хотя ситуация в Южной Африке по-прежнему постоянно продолжала ухудшаться и все в большей степени нарушала международный мир и несмотря на растущую поддержку государствами-членами эффективных действий против расистского режима Южной Африки, Организация Объединенных Наций до 1977 года не смогла принять обязательных мер в соответствии с главой VII Устава. Это объяснялось главным образом противодействием со стороны некоторых держав — основных торговых партнеров Южной Африки и, в частности, трех постоянных членов Совета Безопасности (Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции — любым санкциям против Южной Африки.

22. Таким образом, доклад Комитета экспертов, созданного Советом Безопасности в 1964 году, никогда не заслушивался Советом Безопасности, а решение, содержащееся в резолюции 311 (1972), никогда не было осуществлено.

23. 4 ноября 1977 года, после серьезных событий в Южной Африке и в свете Декларации 4/, принятой Всемирной конференцией действия против апартеида, состоявшейся в Лагосе в августе 1977 года, Совет Безопасности, действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, принял резолюцию 418 (1977) об обязательном эмбарго на поставки оружия Южной Африке.

24. Специальный комитет и большинство государств-членов надеялись, что за этим важным решением последует прогрессивное расширение санкций, особенно ввиду того, что расистский режим Южной Африки вместо того, чтобы обратить внимание на международное общественное мнение, продолжал свою политику апартеида и репрессий и все чаще прибегал к агрессивным актам против соседних стран.

25. Эта ситуация вызвала необходимость в проведении второй Всемирной конференции для рассмотрения событий, происшедших со времени Лагосской конференции в августе 1977 года, с уделением особого внимания конкретным мерам в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

26. Следует напомнить, что на Лагосской конференции, помимо призыва к наложению эмбарго на поставки оружия Южной Африке в соответствии с главой VII Устава, говорилось также:

"Конференция признает острую необходимость в повсеместном применении экономических и других мер для обеспечения ликвидации апартеида. Она приветствует все правительства, которые приняли такие меры в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Она призывает Организацию Объединенных Наций и все правительства, а также экономические организации, включая

4/ См. Доклад Всемирной конференции действий против апартеида (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.XIV.2), раздел X.

транснациональные корпорации, немедленно рассмотреть такие меры в том числе прекращение предоставления займов Южной Африке и капиталовложений в эту страну. Она просит Специальный комитет против апартеида способствовать выполнению вышеуказанных рекомендаций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и всеми другими соответствующими организациями".

27. Специальный комитет убежден, что Международная конференция по санкциям против Южной Африки, если она будет хорошо подготовлена, может явиться форумом для обмена в полной мере мнениями по всем формам международных действий, включая дальнейшие санкции, для рассмотрения путей активизации и достижения большей координации международных действий.

28. Конференция должна рассмотреть меры, принятые международным сообществом, особенно со времени Лагосской конференции, по ликвидации апартеида, изучить желательность, осуществимость и эффективность дальнейших мер в этих целях, включая санкции, и обменяться мнениями относительно программы действий в настоящий период.

29. Хотя Специальный комитет не предусматривает полного согласия в отношении всех этих мер, он надеется, что могут быть приняты важные шаги к достижению более эффективных мер путем консультаций и консенсуса. Он также считает, что следует изучить возможности отдельных действий, предпринятых государствами до решения Совета Безопасности, а также действий неправительственных организаций и здравомыслящих мужчин и женщин. Он считает, что такие действия могут явиться шагом на пути к принятию всеобщих мер под эгидой Совета Безопасности.

30. Специальный комитет хотел бы вновь заявить о своей убежденности, что осуществление в полной мере санкций против Южной Африки не только желательно и возможно, но также и необходимо. Он однако признает, что три постоянных члена Совета Безопасности и ряд других основных торговых партнеров Южной Африки по-прежнему выступают против санкций. Он рассматривает Конференцию в качестве основного усилия в направлении выхода из тупика и достижению ощутимого прогресса.

У. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ И ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ

31. В свете вышеприведенных соображений Специальный комитет представляет следующие рекомендации в отношении проведения Конференции и подготовительного совещания.

1. Международная конференция по санкциям против Южной Африки организуется Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с ОАЕ в сроки, которые определяются Подготовительным комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Конференция работает 6 дней.

2. Приглашения на Конференцию направляются всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, организациям и учреждениям в рамках системы Организации Объединенных Наций, нынешнему Председателю Конференции неприсоединившихся стран, межправительственным организациям, которым предоставлен статус наблюдателей в Генеральной Ассамблее, и национально-освободительным движениям, признанным Организацией Объединенных Наций и ОАЕ. Подготовительный комитет принимает решение в отношении направления приглашений неправительственным организациям и отдельным экспертам.

3. Конференция ведет свою работу:

а) на пленарных заседаниях, которые будут заслушивать заявления представителей правительств межправительственных организаций и национально-освободительных движений, а также других лиц, указанных Подготовительным комитетом, а также приняты заключительные документы;

б) в Политической комиссии, которая рассмотрит действия, предпринятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями и представит предложения в отношении дальнейшей деятельности;

с) в Технической комиссии, которая рассмотрит технические аспекты санкций и другие меры.

4. Будет проведено одно или несколько подготовительных совещаний для обмена мнениями по всем вопросам, стоящим на повестке дня Конференции, и для подготовки основных документов для обсуждения на Конференции.

Решение в отношении мероприятий по проведению подготовительных совещаний принимается Подготовительным комитетом.

Предварительные предложения в отношении повестки дня Конференции и основные направления работы Конференции приведены в приложениях к настоящему докладу. Они будут окончательно оформлены Подготовительным комитетом в свете обсуждения в Генеральной Ассамблее.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект повестки дня Международной конференции
по санкциям против Южной Африки

1. Рассмотрение нынешней ситуации в Южной Африке и в южной части Африки в целом.
2. Международные действия против апартеида и в поддержку борьбы за освобождение в Южной Африке: рассмотрение действий, предпринятых правительствами и организациями, и рассмотрение дальнейших действий.
3. Рассмотрение всех аспектов санкций против Южной Африки.
4. Декларация Конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Предлагаемые основные направления работы Международной конференции по санкциям против Южной Африки

A. Организация Конференции

1. Работа Международной конференции по санкциям против Южной Африки ведется на пленарных заседаниях и в комиссиях: Политической комиссии и Технической комиссии. Все правительства, организации и отдельные лица, приглашенные на Конференцию, имеют право участвовать в пленарных заседаниях, а также в работе Комиссий. Все заседания открыты для представителей прессы и общественности, если только не принимается иного решения.

2. В день Конференции будет проведено два пленарных заседания. Заседания будут посвящены:

а) открытию Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;

б) избранию Председателя и других должностных лиц Конференции;

с) выступлениям глав государств или правительств;

а) заявлениям Генерального секретаря ОАЕ, Генерального директора ЮНЕСКО, председателей органов Организации Объединенных Наций, занимающихся южной частью Африки, лидеров освободительных движений Южной Африки и Намибии и специально приглашенных гостей.

3. После этого пленарные заседания и заседания Комиссий проводятся одновременно.

4. Пленарные заседания проводятся для заслушивания заявлений представителей правительств и межправительственных организаций и ограниченного числа специально приглашенных гостей, представителей неправительственных организаций и экспертов, указанных Подготовительным комитетом, а также для рассмотрения докладов Комиссий и Декларации Конференции.

5. Проект Декларации готовится Руководящим комитетом Конференции.

6. Политическая комиссия рассматривает пункты 2 и 3 повестки дня и представляет доклад Конференции.

7. Техническая комиссия рассматривает пункт 3 повестки дня, обращая особое внимание на:

- a) пути и средства полного и эффективного осуществления эмбарго на поставки оружия Южной Африке;
- b) пути и средства предотвращения приобретения ядерного оружия Южной Африкой;
- c) осуществимость, эффективность и последствия других санкций против Южной Африки:
 - i) дипломатические меры;
 - ii) эмбарго на поставки нефти;
 - iii) запрещение предоставления займов и инвестиций;
 - iv) прекращение воздушных и морских сообщений;
 - v) выборочное или всеобъемлющее эмбарго на торговлю.

8. Доклады Комиссий представляются на пленарном заседании.

В. Должностные лица Конференции

9. Конференция избирает Председателя, заместителей Председателя и Докладчика Конференции. Председатель Конференции назначает председателей Комиссий из числа заместителей Председателя.

10. Комиссии избирают заместителей своих председателей и докладчиков. Они могут назначать редакционные комитеты.

11. Должностные лица Конференции образуют Руководящий комитет, который будет отвечать за все вопросы, касающиеся Конференции и за подготовку проекта декларации. Он проводит совещание по мере необходимости и может приглашать ОАЕ, освободительные движения и других участников принять участие в работе своих заседаний.

С. Заявления

12. Время представления заявлений на пленарных заседаниях, за исключением специально приглашенных гостей, ограничивается десятью минутами.

13. Время представления заявлений в Комиссиях ограничивается 5 минутами, за исключением тех случаев, когда Комиссии могут принять иное решение.

D . Послания

14. Послания Конференции от имени глав государств и правительств и Председателей или главных должностных лиц межправительственных организаций воспроизводятся в качестве документов Конференции и включаются в отчеты о Конференции.

E. Голосование

15. Предполагается, что все решения на Конференции будут приниматься единогласно или консенсусом. В случае, если потребуются голосование, только представители государств-членов Организации Объединенных Наций имеют право принимать в нем участие.

F. Другие вопросы

16. Официальными языками Конференции являются английский и французский. Устный перевод обеспечивается на и с английского, испанского, китайского, русского и французского языков.

17. Все вопросы процедуры, не регулируемые настоящими руководящими положениями, разрешаются в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
